

DMITRY BROVKIN

Well-established English to Russian interpreter in IT, engineering and marketing domains

Moscow, Russia, GMT +3 • +7 926 55 111 86 • me@dmitrybrovkin.ru
Skype: dimzoner2009 • www.dmitrybrovkin.ru/english.htm

EXECUTIVE SUMMARY

A skilled and reliable English to Russian translator and interpreter with over ten years of experience and a strong engineering background, specializing in IT, engineering, and marketing. Expert knowledge of computer hardware and software. Extensive experience in adapting advertising and marketing materials. Flexible to respond to challenges when they arise and always meeting deadlines. A native Russian speaker, fluent in English, who has delivered over 900 projects on time.

LANGUAGE PAIR

English to Russian (mother tongue)

AREAS OF SPECIALIZATION



IT

Software localization, website localization, cloud computing, mobile applications, e-commerce applications, ERP, BI, CRM, security software, data storage systems, computer hardware, telecommunications and networks, e-learning, web-design, logistics automation



Marketing

Press releases, marketing articles, white papers, research reports, websites and other marketing materials



Technical Areas

Industrial equipment, consumer appliances, audio & video equipment, electrical engineering, electronics, oil & gas, machine building

RECENT MAJOR PROJECTS

Swiss TPH (translation of software development documentation), **Lars Larsen** (translation of promotional materials and interpreting at negotiations), **Phillip Morris** (translation of articles and interviews), **Raiffeisen Bank** (translation of the company's website and print ads), **Caspian Pipeline Consortium** (translation and voiceover of promotional documentaries), **Scitec Nutrition** (translation of marketing materials), **LEGO** (translation of children's books and marketing materials), **ShungiteStore** (translation of the company's website and marketing materials), **Absolut Vodka** (translation of promotional documentaries), **CityPack Moscow** (translation of promotional articles), **Skolkovo** (translation of business cases for the website), **BPG Werks** (translation of business correspondence, contracts, marketing materials, and print ads), **Cisco** (translation of hardware and software manuals), **CTI Moscow** (translation of software and hardware manuals), **Antor Business Solutions** (translation of software manuals, contracts and business cases), **Cojafex** (interpreting at an induction bending machine installation project), **Rotary International Moscow** (interpreting for English-speaking guests).

WORK EXPERIENCE

1999 – present. Freelance translator and interpreter for corporate and individual clients.

2012 Dialog in the Dark. Conducted corporate business trainings in Russian and English within the Dialog in the Dark training framework (work with blind trainers in complete darkness). Main training areas : teambuilding, personal development, negotiations, and emotional awareness.

2008 Energosetproject. Worked as a coordinator of projects for design of power distribution networks. Was promoted to a management position after working for three months as a quality management specialist.

2007 Ilma-Group. Managed SEO projects and did website HTML coding

2006 Logrus Moscow. Worked as a quality assurance team manager (five QA engineers in subordination) in projects for localization of products by Microsoft, Oracle, Lotus and other software manufacturers. Was promoted to a management position after working for two months as a quality assurance engineer.

EDUCATION

- **Moscow State Linguistic University.** Specialty: Translation and Interpreting. Professional Retraining
- **Ural State Technical University.** Specialty: Project Management. Degree: Bachelor

CERTIFICATES

Computer Fundamentals, Brainbench (USA), 2005

Marketing Concepts, Brainbench (USA), 2005

Network Basics, Internet University of Informational Technologies (Russia), 2005

HTML Basics, Internet University of Informational Technologies (Russia), 2005

REFERENCES AVAILABLE UPON REQUEST